

Ordre de Transfert ou de Virement – Transfert of Overschrijvingsorder

N^o : 132/CAC/sep. RWAMAGANA le 3/6/1960- de

Nous prions la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi à d'effectuer les paiements ou transferts suivants : Loc 514
 Wij verzoeken de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi te Usumbura volgende betalingen of overschrijvingen te verrichten : C. 56291

| Montants Bedragen | Nom et adresse des bénéficiaires Naam en adres van de begunstigen | Banque ou N ^o des C. C. P. des bénéficiaires Bank of N ^o der Postrekening van de begunstigen | par voie postale ordinaire per gewone post par courrier aérien per luchtpost télégraphiquement telegrafisch autres indications andere aanduidingen |
|--|--|---|---|
| 12.784 | SEDEC - Kigali | BEB 640224 | fact n ^o 34844 34634-34714 34990 - |
| 586 | KINETAIN ASTIDA | BEB 641427 | fact n ^o 91/60 |
| <div data-bbox="550 868 782 1062" data-label="Image"> </div> | | 10834 = I IV H. 1950 = I IV Bl. <hr/> 12.784 | |
| 13.370 | * Crece mille trois cent septante | | |

* Prière de répéter le total en toutes lettres – Gelieve het totaal in letters te herhalen.
 Veuillez débiter notre compte BCCBRU n^o 87 en vos livres (1).

Nous versons le montant nécessaire à vos guichets.
 Gelieve onze rekening n^o te debiteren (1).
 Wij storten het nodige bedrag aan uw kassen.

Nom et adresse du donneur d'ordre :
 Naam en adres van de opdrachtgever :
CAC - RWAMAGANA

Signature — Handtekening
Chef SEGIKWIYE

(1) Biffer la mention inutile. — (1) Onnodige vermelding doorhalen.

Indications de service — Dienstaanduidingen.

Vu pour approbation et vérification
 pour payement. Rwamagana, le _____
 Chef de Chèfferie,

SOCIÉTÉ DES MINES D'ÉTAIN

DU

RUANDA - URUNDI

« MINETAÏN »

(SOCIÉTÉ COLONIALE BELGE A RESP LIMITÉE)

REGISTRE DU COMMERCE USUMBURA N° 1176

B. C. B. Usa 641427

C. P. Kigali Z A n° 79

Kigali, le 29 avril 1960

B. P. n° 62

FACTURE N° 91/60

M Hopital de et

à Rwamagana

DOIT

pour ce qui suit, du mois de mars 1960

Mars 1960

Dépannage moteur Kohler

586

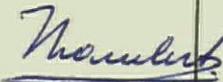
Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :

" CINQ CENT QUATRE VINGT SIX FRANCS "

Le Chef du Département
Administratif,

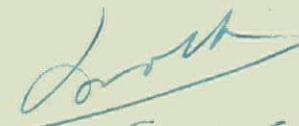


F. VAN DEN PLAS



J. LAMBERT

pour réception conforme.



Tr. 10.5.60.

no. 71/H

SEDEC S.C.R.L.

FACTURE

Registre du Commerce : LEO 2710
Registre du Commerce : Usumbura 1355

I IV Pol.

N° 034844

Kigali

le 11/07/60

M

C.A.C.

Kitungu (Service Forestier) DOIT

Pour livraisons locales, nous n'acceptons aucune responsabilité après avoir reçu décharge du client ou décharge du transporteur.

| Réf. | DENOMINATION | Quantité | Unité | Prix unitaire | TOTAUX |
|------|------------------------------------|----------|-------|---------------|-------------|
| J | Picoche sans manche (troupe p.) | 30 | p. | 65 | <u>1950</u> |
| | Pour chefferie Buganza Sud | | | | |
| | Pour ce jour | | | | |
| | frs mille neuf cents cinquante | | | | |

Pour vérification et bon à passer
Agent Forestier
UKOZIZABA 7
Jus
Pour approbation
l'Administrateur de
Territoire
J. De Wit

LA PRESENTE FACTURE EST PAYABLE DANS LES 30 JOURS DE SA DATE. Passé ce délai, le montant de la facture portera intérêt au profit de la société sur la base du taux appliqué aux avances en compte courant par la Banque du Congo Belge. Cet intérêt compensatoire courra de plein droit sans qu'il soit besoin d'autres notifications ou mise en demeure. Seuls les Tribunaux d'Usumbura sont compétents en cas de litige.

Registre du Commerce : LEO 2710

Registre du Commerce : Usumbura 1355

N° 034634

Kigali

le 13.5.60

M

HOPITAL

Kwamugana

DOIT

Pour livraisons locales, nous n'acceptons aucune responsabilité après avoir reçu décharge du client ou décharge du transporteur.

| Réf. | DENOMINATION | Quantité | Unité | Prix unitaire | TOTAUX |
|------|---|----------|-------|---------------|--------------------------|
| J | Couleur Suisse x 5kg blanc (trois pots) | 3 | pot | 500 | 1500 |
| J | Promer super x 50kg blanc (une tg) | 1 | tg | 750 | 750 |
| | | | | | <u>2.250</u> |
| | à cde Dr. A. Gebrecht | | | | |
| | de deux mille deux cent cinquante pour recevoir en forme | | | | |
| | | | | | D.A. OLIVIER T. 77/H. |

LA PRESENTE FACTURE EST PAYABLE DANS LES 30 JOURS DE SA DATE. Passé ce délai, le montant de la facture portera intérêt au profit de la société sur la base du taux appliqué aux avances en compte courant par la Banque du Congo Belge. Cet intérêt compensatoire courra de plein droit sans qu'il soit besoin d'autres notifications ou mise en demeure. Seuls les Tribunaux d'Usumbura sont compétents en cas de litige.

Registre du Commerce : LEO 2710
 Registre du Commerce : Usumbura 1355

N° 034714 *Rigol*
 le 17/5/1960

M *Hôpital*

Amamagana DOIT

Pour livraisons locales, nous n'acceptons aucune responsabilité après avoir reçu décharge du client ou décharge du transporteur.

| Réf. | DENOMINATION | Quantité | Unité | Prix unitaire | TOTAUX |
|------|--|----------|-------|---------------|-------------|
| J | Couleurs Geotex x 1/2kg 14 bleu ciel 10 vert d'eau 1 Gris Colorado 20 blanc 1 pêche | 36 | prot | 204 | <u>7344</u> |
| | Bon cde ce jour D ^r Olbrec + T. | | | | |
| | Tr. 48/H 1.6.60 | | | | |

LA PRESENTE FACTURE EST PAYABLE DANS LES 30 JOURS DE SA DATE. Passé ce délai, le montant de la facture portera intérêt au profit de la société sur la base du taux appliqué aux avances en compte courant par la Banque du Congo Belge. Cet intérêt compensatoire courra de plein droit sans qu'il soit besoin d'autres notifications ou mise en demeure. Seuls les Tribunaux d'Usumbura sont compétents en cas de litige.

Registre du Commerce : LEO 2710
 Registre du Commerce : Usumbura 1355

N° 034990 *Rigali*
 le *1 juin 1960*

M *Hopital* ~~Cte~~ ~~Usumbura~~

Rnamagana Rigali

DOIT

Pour livraisons locales, nous n'acceptons aucune responsabilité après avoir reçu décharge du client ou décharge du transporteur.

| Réf. | DENOMINATION | Quantité | Unité | Prix unitaire | TOTAUX |
|----------|--|----------|-----------|---------------|--------------------|
| <i>J</i> | <i>Fôles ondulés galvanisés</i> | <i>2</i> | <i>pc</i> | <i>230</i> | <i>460</i> |
| | <i>10" x 24 B.C. (deux pièces)</i> | | | | |
| <i>J</i> | <i>Panneaux Qualit. 10' x 4' x 1/8</i> | <i>5</i> | <i>pc</i> | <i>156</i> | <i>780</i> |
| | <i>(cinq pièces)</i> | | | | |
| | | | | | <u><i>1240</i></u> |
| | <i>Rd. Or Olbacht;</i> | | | | |
| | <i>f. mille deux cent quarante.</i> | | | | |
| | <i>3 pds Pierre</i> | | | | |
| | <i>1 barrique Swann</i> | | | | |
| | <i>30 pds Surtex</i> | | | | |

pour rec. Ad
Compteur
Dr. A. OLIVRECHT
Tr. 791H.
1.6.60.

LA PRESENTE FACTURE EST PAYABLE DANS LES 30 JOURS DE SA DATE. Passé ce délai, le montant de la facture portera intérêt au profit de la société sur la base du taux appliqué aux avances en compte courant par la Banque du Congo Belge. Cet intérêt compensatoire courra de plein droit sans qu'il soit besoin d'autres notifications ou mise en demeure. Seuls les Tribunaux d'Usumbura sont compétents en cas de litige.

Ldc 315

N^o 84710



CAISSE D'ÉPARGNE
DU CONGO BELGE
ET DU RUANDA-URUNDI
sous la garantie de la Colonie

SPAARKAS
VAN BELGISCH-CONGO
EN RUANDA-URUNDI
onder waarborg van de Kolonie

REÇU - ONTVANGEN

le livret d'épargne
het spaarboekje N^o R

N^o R du bureau d'immatriculation
van het inschrijvingskantoor

en même temps qu'une somme
tegelijk met een som van

(En toutes lettres - Voluit geschreven)

(1)

Trois Cent Mille Sommes

à titre de versement
als storting

200.000, fr



L'Agent,
De Beambte,

[Handwritten signature]

En cas de versement au moment du retrait du livret, exiger que la somme versée soit mentionnée dans le filet ci-dessus.

Avis. — Le présent reçu doit être conservé soigneusement pour être restitué ultérieurement soit en échange du titre dont il tient lieu, soit contre paiement de la somme réclamée.

In geval van storting op het ogenblik van de intrekking van het boekje, eisen dat de gestorte som in de bovenstaande balk wordt vermeld.

Bericht. — Dit ontvangstbewijs moet zorgvuldig worden bewaard om later teruggeven te worden hetzij in ruil voor het boekje dat het vervangt, hetzij tegen betaling der gevraagde som.